

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Elenco dei permessi di soggiorno di cui all'articolo 2, paragrafo 15, del regolamento (CE) n. 562/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 marzo 2006, che istituisce un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen)

(2006/C 247/01)

BELGIO	— Carte d'identité spéciale — couleur rouge
— Carte d'identité d'étranger	Bijzondere identiteitskaart — rood
Identiteitskaart voor vreemdelingen	Besonderer Personalausweis — rot
Personalausweis für Ausländer	(Carta d'identità speciale — colore rosso)
(Carta d'identità per stranieri)	— Pièce d'identité pour enfant d'étranger privilégié
— Certificat d'inscription au registre des étrangers	(Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge)
Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister	Identiteitsbewijs voor een kind van een bevoorrecht vreemdeling
Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register	(Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood)
(Certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri)	Identitätsdokument für ein Kind eines bevorrechtigten Ausländers
— Titoli di soggiorno speciali rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri:	(Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau)
— Carte d'identité diplomatique	Certificato d'identità per figli di stranieri beneficiari di privilegi
Diplomatieke identiteitskaart	(Certificato d'identità per bambini, che non hanno compiuto ancora cinque anni, di uno straniero beneficiario di privilegi titolare di una carta d'identità diplomatica, carta d'identità consolare, carta d'identità speciale — colore blu o carta d'identità speciale — colore rosso)
Diplomatischer Personalausweis	
(Carta d'identità diplomatica)	
— Carte d'identité consulaire	
Consulaire identiteitskaart	
Konsularer Personalausweis	
(Carta d'identità consolare)	
— Carte d'identité spéciale — couleur bleue	
Bijzondere identiteitskaart — blauw	
Besonderer Personalausweis — blau	
(Carta d'identità speciale — colore blu)	

- Certificat, d'identité pour enfant âgé de moins de 12 ans
(Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans)
Bewijs, van identiteit voor een kind van minder dan 12 jaar
(Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto)
Ausweis für ein Kind unter 12 Jahren
(Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild)
(Certificato di identità munito di fotografia rilasciato da un'amministrazione comunale belga ad un bambino di età inferiore a dodici anni)
- Liste des personnes participant à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne
Reizigerslijst voor schoolreizen binnen de Europese Unie
Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union
Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea
- REPUBBLICA CECA
- Povolení k pobytu (štítek v pasu)
(Titolo di soggiorno) (sticker sul passaporto)
- Průkaz o povolení pobytu pro cizince (zelené provedení)
(Certificato di permesso di soggiorno per stranieri) (libretto verde)
- Průkaz o povolení pobytu pro státního příslušníka členského státu Evropských společenství (fialové provedení)
(Certificato di permesso di soggiorno per cittadini di uno Stato membro delle Comunità europee) (libretto viola)
- Cestovní doklad — Úmluva z 28. července 1951)vydávány azylantům (modré provedení)
(Documento di viaggio — Convenzione del 28 luglio 1951) (libretto blu)
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu občana EU
(Certificato di permesso di soggiorno per cittadini UE) (libretto viola scuro)
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu rodinní příslušníci občana EU
(Certificato di permesso di soggiorno per familiari di cittadini UE). (libretto verde scuro)
- DANIMARCA
- Carte di soggiorno*
- EF/EØS — opholdskort (carta di soggiorno UE/SEE) (denominazione figurante sulla carta)
- Kort A. Tidsbegrænset EF/EØS-opholdsbevis (anvendes til EF/EØS-statsborgere)
(Carta A. Titolo di soggiorno UE/SEE temporaneo utilizzato per i cittadini dell'UE o del SEE)
- Kort B. Tidsubegrænset EF/EØS-opholdsbevis (anvendes til EF/EØS-statsborgere)
(Carta B. Titolo di soggiorno UE/SEE di durata illimitata utilizzato per i cittadini dell'UE o del SEE)
- Kort K. Tidsbegrænset opholdstilladelse til tredjelandstatsborgere, der meddeles opholdstilladelse efter EF/EØS-reglerne)
(Carta K. Titolo di soggiorno temporaneo per i cittadini di paesi terzi ai quali è rilasciato un permesso di soggiorno in virtù delle norme UE/SEE)
- Kort L. Tidsubegrænset opholdstilladelse til tredjelandstatsborgere, der meddeles opholdstilladelse efter EF/EØS-reglerne)
Carta L. Titolo di soggiorno di durata illimitata per i cittadini di paesi terzi ai quali è rilasciato un permesso di soggiorno in virtù delle norme UE/SEE)
- Permesso di soggiorno (denominazione figurante sulla carta)*
- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Carta C. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort D. Tidsubegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Carta D. Permesso di soggiorno di durata illimitata per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Carta E. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non hanno diritto al lavoro)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge — er fritaget for arbejdstilladelse
(Carta F. Permesso di soggiorno temporaneo per i rifugiati che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
- Kort G. Tidsbegrænset opholdstilladelse til EF/EØS — statsborgere, som har andet opholdsgrundlag end efter EF-reglerne — er fritaget for arbejdstilladelse
(Carta G. Permesso di soggiorno temporaneo per i cittadini UE/SEE in possesso di un titolo di soggiorno rilasciato su base diversa da quella derivante dalle norme UE — non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)

— Kort H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til EF/EØS — storborgere, som har andet opholdsgrundlag end efter EF-reglerne — er fritaget for arbejdstilladelse

(Carta H. Permesso di soggiorno di durata illimitata per i cittadini UE/SEE in possesso di un titolo di soggiorno rilasciato su base diversa da quella derivante dalle norme UE — non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)

— Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge

(Carta J. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo per gli stranieri)

Dal 14 settembre 1998 la Danimarca rilascia nuove carte di soggiorno che hanno il formato di una carta di credito.

Sono ancora in circolazione carte di soggiorno B, D e H valide, di formato diverso. Tali carte sono in carta plastificata, hanno un formato di circa 9 cm x 13 cm e contengono stemmi della Danimarca in retino bianco. Il colore di base della carta B è il beige, della carta D è il rosa chiaro e della carta H è il viola chiaro.

Sticker da apporre sul passaporto con le seguenti menzioni:

— Sticker B. — Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Sticker B. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non hanno diritto al lavoro)

— Sticker C. — Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse

(Sticker C. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo)

— Sticker D. — Medfølgende slægtninge (opholdstilladelse til børn, der er optaget i forældres pas

(Sticker D. Familiari accompagnatori) (permesso di soggiorno per i minori che figurano sul passaporto dei loro genitori)

— Sticker H. — Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Sticker H. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)

Sticker rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri:

— Sticker E — Diplomatsk visering

(Sticker E. — visto diplomatico) — è rilasciato ai diplomatici e ai familiari che figurano negli elenchi diplomatici nonché al personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali in Danimarca. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli fintantoché la persona interessata figura negli elenchi diplomatici a Copenaghen.

— Sticker F — Opholdstilladelse

(Sticker F. — permesso di soggiorno) — è rilasciato al personale tecnico o amministrativo distaccato e ai familiari nonché al personale di servizio dei diplomatici distaccati dal Ministero degli Affari Esteri dello Stato di provenienza con un passaporto di servizio. È altresì rilasciato al personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali in

Danimarca. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli per la durata della missione.

— Sticker S (i kombination med sticker E eller F)

(Sticker S) (corredato di uno sticker E o F)

Permesso di soggiorno per i parenti stretti accompagnatori se figurano nel passaporto.

Va segnalato che le carte d'identità destinate ai diplomatici stranieri, al personale tecnico o amministrativo, al personale di servizio, ecc., rilasciate dal Ministero degli Affari Esteri, non autorizzano l'ingresso senza visto, dato che tali carte d'identità non costituiscono la prova di un permesso di soggiorno in Danimarca.

Altri documenti:

— Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

— Permesso di riammissione sotto forma di visto adesivo recante la menzione nazionale D

GERMANIA

I. *In generale:*

— Aufenthaltserlaubnis

(Permesso di soggiorno)

— Niederlassungserlaubnis

(Permesso di stabilimento)

— Aufenthaltserlaubnis — EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind.

(Permesso di soggiorno — UE per i familiari di cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea o di uno Stato SEE che non sono cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea o di uno Stato SEE)

— Fiktionsbescheinigung

(attestato provvisorio) per la quale, a pagina 3, la terza casella «der Aufenthaltstitel als fortbestehend (§ 81 Absatz 4 AufenthG)» va spuntata [«continua a valere il titolo di soggiorno (articolo 81, paragrafo 4, della legge sul soggiorno)»]. L'ingresso è autorizzato soltanto in collegamento con un titolo di soggiorno o visto scaduto. La prima e la seconda casella non autorizzano espressamente l'ingresso senza visto.

— Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind.

(Permesso di soggiorno per i cittadini della Confederazione elvetica e per i loro familiari che non sono cittadini della Confederazione elvetica).

— L'ingresso senza visto è inoltre consentito in base ai seguenti titoli rilasciati anteriormente al 1° gennaio 2005:

— Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG

(Permesso di soggiorno per cittadini di uno Stato membro della Comunità europea)

— Aufenthaltsberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland

(Permesso di soggiorno per la Repubblica federale di Germania)

— Aufenthaltsbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland

(Autorizzazione temporanea di soggiorno per la Repubblica federale di Germania)

— Aufenthaltsbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland

(Autorizzazione di soggiorno per la Repubblica federale di Germania)

Questi permessi di soggiorno consentono l'ingresso senza visto soltanto qualora siano iscritti in un passaporto o siano collegati a un passaporto in qualità di permessi sostitutivi del visto; non consentono l'ingresso senza visto se sono rilasciati al posto di un documento d'identità nazionale.

Nemmeno la misura di espulsione rinviata («Aussetzung der Abschiebung (Duldung)») né l'autorizzazione di soggiorno provvisorio per i richiedenti asilo («Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber») consentono l'ingresso senza visto.

II. Documenti destinati ai membri delle rappresentanze diplomatiche

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento

— Documenti rilasciati agli agenti diplomatici e loro familiari

Contrassegnati sul retro dalla lettera D:

— Documenti per agenti diplomatici stranieri

— Diplomatenausweis (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera per agenti diplomatici) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti per i familiari degli agenti diplomatici che esercitano un'attività lavorativa privata

— Diplomatenausweis «A» (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera «A» per agenti diplomatici) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten «A» (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare «A» per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti per agenti diplomatici che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania

— Diplomatenausweis Art. 38 WÜD (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera per agenti diplomatici in virtù dell'articolo 38 della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare per agenti diplomatici in virtù dell'articolo 38, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico e relativi familiari

Contrassegnati sul retro dalle lettere VB:

— Documento protocollare per il personale amministrativo e tecnico straniero:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1999)

— Documento protocollare per i familiari del personale amministrativo e tecnico che esercitano un'attività lavorativa privata

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal «A» (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare «A» per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

— Documento protocollare per i membri del personale amministrativo e tecnico che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

— Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare per i membri del personale amministrativo in virtù dell'articolo 38, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti protocollari rilasciati al personale domestico di servizio e ai relativi familiari

Contrassegnati sul retro dalle lettere DP:

— Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1999)

— Documenti rilasciati ai collaboratori delle ambasciate assunti in loco e loro familiari:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

— Protokollausweis für Ortskräfte (seit 1999)

(Tessera protocollare per agenti locali) (dal 1999)

— Documenti rilasciati al personale domestico privato:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

— Protokollausweis für privates Hauspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1999)

III. Documenti per i membri delle rappresentanze consolari di prima categoria

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento

— Documenti rilasciati ai funzionari consolari:

Contrassegnati sul retro dalla lettera K:

— Documento ai funzionari consolari stranieri:

- Ausweis für Konsularbeamte (1999 bis 31.07.2003)

(Documento per funzionari consolari) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

- Protokollausweis für Konsularbeamte (ab 01.08.2003)

(Tessera protocollare per funzionari consolari) (dal 1° agosto 2003)

— Documento per i familiari di funzionari consolari che esercitano un'attività lavorativa privata:

- Ausweis für Konsularbeamte «A» (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera «A» per funzionari consolari) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

— Documento per i funzionari consolari che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Ausweis für Konsularbeamte «Art. 71 WÜK» (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera per funzionari consolari in virtù dell'articolo 71 della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

- Protokollausweis für Konsularbeamte «Art. 71 I WÜK» (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare per funzionari consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze consolari di prima categoria

Contrassegnati sul retro dalle lettere VK:

— Documento protocollare per il personale tecnico e amministrativo straniero:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1999)

— Documento protocollare per i familiari del personale tecnico e amministrativo straniero che esercitano un'attività lavorativa privata:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal «A» (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera protocollare per il personale amministrativo «A») (dal 1999 al 31 luglio 2003)

— Documento protocollare per i membri del personale tecnico e amministrativo che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Ausweis für Verwaltungspersonal «Art. 71 WÜK» (1999 bis 31.07.2003)

(Tessera per il personale amministrativo in virtù dell'articolo 71 della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1999 al 31 luglio 2003)

- Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK (seit 01.08.2003)

(Tessera protocollare per i membri delle amministrazioni consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

— Documenti rilasciati al personale domestico di servizio delle rappresentanze consolari di prima categoria

Contrassegnati sul retro dalle lettere DH:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1999)

— Documenti rilasciati ai familiari dei funzionari consolari, del personale amministrativo, del personale tecnico e del personale domestico di servizio:

Contrassegnati sul retro dalle lettere KF:

- Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)

Tessera protocollare per familiari (consolato)

I documenti di questo nuovo tipo vengono rilasciati dal 1° agosto del 2003. Fino a tale data, i familiari dei funzionari consolari, del personale amministrativo, del personale tecnico e del personale domestico di servizio ottenevano documenti della stessa categoria del personale stesso, se non veniva loro rilasciato, a motivo della propria attività lavorativa, uno dei succitati documenti «A».

— Documenti rilasciati agli agenti locali delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

- Protokollausweis für Ortskräfte (seit 1999)

(Tessera protocollare per agenti locali) (dal 1999)

— Documenti rilasciati al personale domestico privato delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal (seit 1999)

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1999)

IV. Documenti speciali

— Documenti speciali rilasciati ai membri del personale di organizzazioni internazionali

Contrassegnati sul retro dalle lettere IO:

- Sonderausweis «IO» (seit 1999)

Tessera speciale «IO» (dal 1999)

NB: Ai dirigenti delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalla lettera «D»; al personale domestico privato dei membri delle organizzazioni internazionali viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalle lettere «PP».

— Documenti rilasciati ai membri del nucleo familiare ai sensi dell'articolo 27, paragrafo 1, punto 5, del decreto sul soggiorno

Contrassegnati sul retro dalla lettera «S»:

— Sonderausweis «S» (seit 01.01.2005)

(Tessera speciale «S») (dal 1° gennaio 2005)

V. *Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea*

ESTONIA

Lo sticker del permesso di soggiorno può comportare le menzioni seguenti:

- permesso di soggiorno temporaneo
- permesso di soggiorno permanente
- residente UE di lunga durata.

Il 1° giugno 2006 sono entrate in vigore rilevanti modifiche della Legge sugli stranieri. Ai sensi di tali modifiche, il rilascio di permessi di soggiorno permanenti sarà sostituito in Estonia dal rilascio di permessi di soggiorno di lunga durata. A tutti gli stranieri titolari di un permesso di soggiorno permanente verrà automaticamente accordato lo status di residente di lunga durata.

Il permesso di soggiorno può quindi essere:

- temporaneo (con un periodo di validità fino a cinque anni) oppure
- di lunga durata.

GRECIA

1. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (ενιαίου τύπου)

(Permesso di soggiorno per stranieri) (modello uniforme)

[Durata di validità: da sei (6) mesi a durata indeterminata. Rilasciato a tutti gli stranieri che soggiornano legalmente in Grecia]

Il suddetto permesso di soggiorno è apposto sui documenti di viaggio riconosciuti dalla Grecia. Qualora un cittadino di un paese terzo non sia in possesso di un documento di viaggio riconosciuto dalla Grecia, i competenti servizi greci appongono il modello uniforme di permesso di soggiorno su un modulo speciale. Questo modulo speciale è rilasciato dalle autorità greche ai sensi dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 333/2002 con i requisiti di sicurezza contemplati dallo stesso regolamento; reca tre strisce verticali di colore arancione-verde-arancione e la sua denominazione è «Form for affixing a residence permit» (foglio utilizzabile per l'apposizione di un permesso di soggiorno).

2. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα μπεζ-κίτρινο) ⁽¹⁾

(Permesso di soggiorno per stranieri) (beige-giallo)

[Rilasciato a tutti gli stranieri che soggiornano legalmente nel paese; durata di validità: da un (1) anno a durata indeterminata]

⁽¹⁾ L'emissione è cessata il 1° luglio 2003.

3. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα λευκό) ⁽²⁾

(Permesso di soggiorno per stranieri) (bianco)

[Rilasciato a stranieri coniugi di cittadini ellenici; durata di validità: cinque anni.]

4. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού) ⁽³⁾

(Permesso di soggiorno per stranieri) (quaderno di colore bianco)

[Rilasciato ai rifugiati statutori ai sensi della Convenzione di Ginevra del 1951.]

5. Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο) ⁽⁴⁾

(Carta d'identità per stranieri) (verde)

[Rilasciata soltanto a stranieri di origine ellenica; durata di validità: due o cinque anni.]

6. Ειδικό δελτίο ταυτότητας ομογενούς (χρώμα μπεζ) ⁽⁴⁾

(Carta d'identità speciale per persone di origine ellenica) (beige)

[Rilasciata a cittadini albanesi di origine ellenica; durata di validità: tre anni. Lo stesso documento è rilasciato ai coniugi e ai discendenti, a prescindere dalla loro nazionalità, a condizione che il legame di parentela sia attestato da un documento ufficiale.]

7. Ειδικό δελτίο ταυτότητας ομογενούς (χρώμα ροζ) ⁽⁴⁾

(Carta d'identità speciale per persone di origine ellenica) (rosa)

[Rilasciata a cittadini dell'ex Unione Sovietica di origine ellenica; durata di validità: indeterminata.]

8. Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών

(Carte d'identità speciali rilasciate dal Servizio del Protocollo del Ministero degli Affari Esteri)

A. Modello «D» (Diplomatic Staff) (personale diplomatico) rosso

Rilasciato al capo e ai membri di ciascuna missione diplomatica e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti diplomatici

B. Modello «A» (Administrative & Technical Staff) (Personale amministrativo e tecnico) arancione

Rilasciato ai membri del personale di missioni diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti di servizio

⁽²⁾ Valido fino alla sua scadenza. L'emissione è cessata il 2 giugno 2001.

⁽³⁾ Questo tipo di permesso di soggiorno sarà sostituito dal «modello uniforme» previsto dal regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio. Gli Stati membri saranno informati immediatamente della sostituzione.

⁽⁴⁾ Idem.

C. Modello «S» (Service Staff) (Personale di servizio) verde

Rilasciato ai membri del personale di servizio delle missioni diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni)

D. Modello «CC» (Consular Officer) (Funzionario consolare) blu

Rilasciato ai membri del personale delle Rappresentanze consolari di prima categoria e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni)

E. Modello «CE» (Consular Employee) (Impiegato consolare) azzurro

Rilasciato ai membri del personale amministrativo delle Rappresentanze consolari e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni)

F. Modello «CH» (Honorary Consular Officer) (Funzionario consolare onorario) grigio

Rilasciato ai Consoli onorari

G. Modello «IO» (International Organization) (Organizzazione internazionale) malva scuro

Rilasciato ai membri del personale delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) che godono dello status diplomatico

H. Modello «IO» (International Organization) (Organizzazione internazionale) malva chiaro

Rilasciato ai membri del personale amministrativo delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni)

Va osservato che, per i cittadini degli Stati membri dell'UE e delle suddette categorie da A ad E, la bandiera dell'Unione europea è stampata sul retro delle nuove carte d'identità.

9. Κατάλογος προσώπων που συμμετέχουν σε σχολική εκδρομή στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea).

SPAGNA

Possono far ingresso in Spagna senza visto i titolari di un'autorizzazione al reingresso per il periodo di vigenza della stessa.

I titoli di soggiorno in corso di validità che autorizzano l'ingresso senza visto nel territorio spagnolo di uno straniero che in relazione alla sua cittadinanza sarebbe soggetto all'obbligo del visto sono i seguenti:

— Modelo uniforme de permiso de residencia conforme al Reglamento (CE) n° 1030/2002 del Consejo de 13 de Junio de 2002 (Modello uniforme di permesso di soggiorno conforme al regolamento (CE) n. 1030/2002 del Consiglio del 13 giugno 2002)

— Tarjeta de extranjeros «régimen comunitario» (Carta per stranieri «Regime comunitario»)

— Tarjeta de extranjeros «estudiante» (Carta per stranieri «Studente»)

I titolari delle seguenti credenziali rilasciate dal Ministero degli Affari Esteri possono entrare senza visto:

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore rosso) recante in copertina la menzione «Cuerpo Diplomático. Embajador. Documento de Identidad» (Corpo diplomatico. Ambasciatore. Documento d'identità), rilasciata agli ambasciatori accreditati

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore rosso) recante in copertina la menzione «Cuerpo Diplomático. Documento de Identidad» (Corpo diplomatico. Documento d'identità), rilasciata al personale accreditato presso una missione diplomatica con status diplomatico. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore giallo) recante in copertina la menzione «Misiones Diplomáticas. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad» (Missioni diplomatiche. Personale amministrativo e tecnico. Documento d'identità), rilasciata ai funzionari amministrativi di una missione diplomatica accreditata. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore rosso) recante in copertina la menzione «Tarjeta Diplomática de Identidad» (Carta diplomatica d'identità), rilasciata al personale con status diplomatico dell'Ufficio della Lega degli Stati Arabi e al personale accreditato presso l'Ufficio della Delegazione generale palestinese (Oficina de la Delegación General). La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore rosso) recante in copertina la menzione (Organizzazioni internazionali. Status diplomatico. Documento d'identità), rilasciata al personale con status diplomatico accreditato presso organizzazioni internazionali. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore blu) recante in copertina la menzione «Organismos Internacionales. Estatuto Diplomático. Documento de Identidad» (Organizzazioni internazionali. Personale amministrativo e tecnico. Documento d'identità), rilasciata ai funzionari amministrativi accreditati presso organizzazioni internazionali. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore verde) recante in copertina la menzione «Funcionario Consular de Carrera. Documento de Identidad» (Funzionario consolare di prima categoria. Documento d'identità), rilasciata ai funzionari consolari di prima categoria accreditati in Spagna. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore verde) recante la menzione «Empleado Consular. Expedida a favor de ... Documento de Identidad» (Impiegato consolare. Rilasciata a ... Documento d'identità), rilasciata ai funzionari amministrativi consolari accreditati in Spagna. La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

— Tarjeta especial (Tessera speciale, di colore grigio) recante la menzione «Personal de Servicio. Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Organismos Internacionales. Expedida a favor de ... Documento de Identidad» (Personale di servizio. Missioni diplomatiche, uffici consolari e organizzazioni internazionali. Rilasciata a ... Documento d'identità). È rilasciata al personale addetto al servizio domestico delle missioni diplomatiche, degli uffici consolari e delle organizzazioni internazionali (personale di servizio) e del personale con status diplomatico o consolare di prima categoria (domestici particolari). La tessera rilasciata al coniuge e ai figli reca la lettera F

FRANCIA

1. Gli stranieri maggiorenni devono munirsi dei seguenti documenti:

— Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(Permesso di soggiorno temporaneo recante una menzione specifica che varia secondo il motivo del soggiorno autorizzato)

— Carte de résident

(Permesso di residenza)

— Certificat de résidence d'Algérien comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (1 ans, 10 ans)

(Certificato di residenza per cittadini algerini con una menzione specifica che varia secondo il motivo del soggiorno autorizzato) (1 anno, 10 anni)

— Certificat de résidence d'Algérien portant la mention «membre d'un organisme officiel» (2 ans)

(Certificato di residenza per cittadini algerini recante la menzione «membro di un organismo ufficiale») (2 anni)

— Carte de séjour des Communautés Européennes (1 an, 5 ans, 10 ans)

(Permesso di soggiorno delle Comunità europee) (1 anno, 5 anni, 10 anni)

— Carte de séjour de l'Espace Economique Européen

(Permesso di soggiorno dello Spazio economico europeo)

— Cartes officielles valant titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères

(Permessi ufficiali con valore di titolo di soggiorno rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri)

a. Titoli di soggiorno speciali

— Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/A** délivrée aux Chefs de Mission diplomatique

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CMD/A** rilasciato ai responsabili delle rappresentanze diplomatiche)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/M** délivrée aux Chefs de Mission d'Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CMD/M** rilasciato ai responsabili delle rappresentanze di organizzazioni internazionali)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/D** délivrée aux Chefs d'une déléation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CMD/D** rilasciato ai responsabili di una delegazione permanente presso un'organizzazione internazionale)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CD/A** délivrée aux agents du Corps Diplomatique

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CD/A** rilasciato agli agenti del corpo diplomatico)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CD/M** délivrée aux Hauts Fonctionnaires d'une organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CD/M** rilasciato agli alti funzionari delle organizzazioni internazionali)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CD/D** délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une déléation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CD/D** rilasciato alle persone assimilate ai diplomatici membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)

— Titre de séjour spécial portant la mention **CC/C** délivrée aux Fonctionnaires Consulaires

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **CC/C** rilasciato ai funzionari consolari)

— Titre de séjour spécial portant la mention **AT/A** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Ambassade

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **AT/A** rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle ambasciate)

— Titre de séjour spécial portant la mention **AT/C** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'un Consulat

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **AT/C** rilasciato al personale amministrativo o tecnico dei consolati)

— Titre de séjour spécial portant la mention **AT/M** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **AT/M** rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **AT/D** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **AT/D** rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle delegazioni presso le organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/A** délivrée au personnel de Service d'une Ambassade

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **SE/A** rilasciato al personale di servizio delle ambasciate)

- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/C** délivrée au personnel de Service d'un Consulat

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **SE/C** rilasciato al personale di servizio dei consolati)

- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/M** délivrée au personnel de Service d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **SE/M** rilasciato al personale di servizio delle organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/D** délivrée au personnel de Service d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **SE/D** rilasciato al personale di servizio delle delegazioni presso le organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **PP/A** délivrée au Personnel Privé d'un diplomate

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **PP/A** rilasciato al personale privato dei diplomatici)

- Titre de séjour spécial portant la mention **PP/C** délivrée au Personnel Privé d'un Fonctionnaire consulaire

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **PP/C** rilasciato al personale privato dei funzionari consolari)

- Titre de séjour spécial portant la mention **PP/M** délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **PP/M** rilasciato al personale privato dei membri delle organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **PP/D** délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **PP/D** rilasciato al personale privato dei membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **EM/A** délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'une Ambassade

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **EM/A** rilasciato agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale, addetti presso le ambasciate)

- Titre de séjour spécial portant la mention **EM/C** délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'un Consulat

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **EM/C** rilasciato agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale, addetti presso i consolati)

- Titre de séjour spécial portant la mention **EF/M** délivrée aux Fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger

(Titolo di soggiorno speciale recante la menzione **EF/M** rilasciato ai funzionari internazionali domiciliati all'estero)

b. Titoli monegaschi

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco

(permesso di soggiorno per residente temporaneo di Monaco)

- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco

(permesso di soggiorno per residente ordinario di Monaco)

- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco

(permesso di soggiorno per residente privilegiato di Monaco)

- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque

(permesso di soggiorno per il coniuge di un cittadino monegasco).

2. Gli stranieri minorenni devono essere muniti dei seguenti documenti:

- Document de circulation pour étrangers mineurs

(Documento di circolazione per stranieri minori)

- Titre d'identité républicain

(Documento d'identità della Repubblica francese)

- Visa de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)

(Visto di reingresso) (a prescindere dalla cittadinanza e senza presentazione del titolo di soggiorno, dal quale sono esentati i figli minori)

- Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation

(Passaporto diplomatico/di servizio/ordinario di figli minorenni dei titolari di un permesso speciale del Ministero degli Affari Esteri munito di un visto di circolazione)

3. Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

NB 1:

Va notato che le ricevute rilasciate all'atto della prima domanda di titolo di soggiorno non consentono l'ingresso senza visto. Sono invece valide le ricevute delle domande di rinnovo o di modifica del titolo di soggiorno, a condizione che siano accompagnate dal vecchio titolo di soggiorno.

NB 2:

Le «attestations de fonction» (attestati di funzione) rilasciate dal protocollo del Ministero degli Affari Esteri non hanno valore di titolo di soggiorno. I loro titolari devono inoltre possedere uno dei titoli di soggiorno di diritto comune.

ITALIA

- Carta di soggiorno (validità illimitata)
- Permesso di soggiorno con esclusione delle sottoelencate tipologie:
 1. Permesso di soggiorno provvisorio per richiesta asilo politico ai sensi della Convenzione di Dublino
 2. Permesso di soggiorno per cure mediche
 3. Permesso di soggiorno per motivi di giustizia
- Carta d'identità M.A.E.

(Carta d'identità del Ministero degli Affari Esteri)

- Mod. 1 (blu) Corpo diplomatico accreditato e consorti titolari di passaporto diplomatico
- Mod. 2 (verde) Corpo consolare, titolare di passaporto diplomatico
- Mod. 3 (arancione) Funzionari II° FAO, titolari di passaporto diplomatico, di servizio o ordinario

— Mod. 4 (arancione) Impiegati tecnico-amministrativi presso Rappresentanze diplomatiche, titolari di passaporto di servizio

— Mod. 5 (arancione) Impiegati consolari, titolari di passaporto di servizio

— Mod. 7 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze diplomatiche, titolare di passaporto di servizio

— Mod. 8 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze consolari, titolare di passaporto di servizio

— Mod. 11 (beige) Funzionari di Organizzazioni internazionali, Consoli onorari, impiegati locali, personale di servizio assunto all'estero e venuto al seguito, familiari Corpo diplomatico e Organizzazioni internazionali, titolari di passaporto ordinario

NB: I modelli 6 (arancione) e 9 (verde), previsti rispettivamente per il personale delle Organizzazioni internazionali che non gode di alcuna immunità e per i Consoli onorari stranieri, non vengono più rilasciati e sono stati sostituiti dal Mod. 11. Tali documenti sono comunque validi fino alla data di scadenza riportata sugli stessi.

— Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

LETTONIA

— **Permesso di soggiorno permanente, di colore verde**, rilasciato prima del 1° maggio 2004 (*Pastāvīgās uzturēšanās atļauja*)

— **Permesso di soggiorno temporaneo o permanente**, rilasciato a partire dal 1° maggio 2004 ai sensi del regolamento (CE) n. 1030/2002 (*Uzturēšanās atļauja*)

— **Passaporto per stranieri, di colore viola** (*Nepilsoņa pase*)

LITUANIA

1. Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje

(Permesso di soggiorno temporaneo nella Repubblica di Lituania — tessera)

2. Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje

(Permesso di soggiorno permanente nella Repubblica di Lituania — tessera)

3. Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi

(Permesso di soggiorno per cittadini di uno Stato membro delle Comunità europee — tessera)

4. Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi nuolat

(Permesso di soggiorno permanente per cittadini di uno Stato membro delle Comunità europee — tessera)

5. Asmens grįžimo pažymėjimas

(Certificato di rimpatrio, esclusivamente per il ritorno nella Repubblica di Lituania — libretto, colore giallo-verde)

6. Akreditacijos pažymėjimas «A»

(Certificato di accreditamento categoria «A» — tessera, colore giallo)

Rilasciato al personale diplomatico delle ambasciate e ai familiari.

Di norma valido per il soggiorno solo se accompagnato da visto di tipo «D» (eccezioni in alcuni trattati bilaterali).

7. Akreditacijos pažymėjimas «B»

(Certificato di accreditamento categoria «B» — tessera, colore giallo)

Rilasciato al personale tecnico delle ambasciate e ai familiari.

Di norma valido per il soggiorno solo se accompagnato da visto di tipo «D» (eccezioni in alcuni trattati bilaterali).

LUSSEMBURGO

— Carte d'identité d'étranger

(Carta d'identità per stranieri)

NB: Solo fino a scadenza delle carte già rilasciate.

— Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires Etrangères

(Tessera diplomatica rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)

— Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires Etrangères au personnel administratif et technique des Ambassades

(Titolo di riconoscimento rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri al personale amministrativo e tecnico delle Ambasciate)

— Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg

(Titolo di riconoscimento rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri al personale delle istituzioni e organizzazioni internazionali stabilite a Lussemburgo)

— Liste scolaire pour les voyages d'école dans l'Union européenne

(Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

— Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération helvétique

(Carta di soggiorno per i familiari di un cittadino di uno Stato membro dell'Unione europea, dello Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera)

UNGHERIA

1. Humanitárius tartózkodási engedély

(Permesso di soggiorno per motivi umanitari) (documento cartaceo separato) — corredato del passaporto nazionale

2. Tartózkodási engedély

(Permesso di soggiorno) (documento cartaceo separato) — corredato del passaporto nazionale

3. Tartózkodási engedély

(Permesso di soggiorno) (autoadesivo) — apposto sul passaporto nazionale

4. Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(Carta d'identità rilasciata agli immigranti) — corredata del passaporto nazionale con indicazione del rilascio del permesso d'immigrazione

5. Letelepedési engedély

(Permesso di soggiorno permanente) — corredato del passaporto nazionale con indicazione del rilascio dell'autorizzazione per il soggiorno permanente

6. Letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély

(Permesso di soggiorno rilasciato a persone che soggiornano permanentemente) (autoadesivo) — apposto sul passaporto nazionale

7. Diáklista	2. Het Geprivilegeerdendocument
(Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)	(Documento per persone privilegiate)
8. Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére	Documento rilasciato a un gruppo di «persone privilegiate» che comprende i membri del corpo diplomatico, del corpo consolare e di alcune organizzazioni internazionali, nonché i loro familiari.
(Certificato speciale per diplomatici e loro familiari) (Carta d'identità diplomatica) — insieme con un visto di tipo D rilasciato dal Ministero degli Esteri, se del caso	
9. Igazolvány konzuli képviselő tagjai és családtagjaik részére	3. Visum voor terugkeer
(Certificato speciale per personale di uffici consolari e loro familiari) (Carta d'identità consolare) — insieme con un visto di tipo D rilasciato dal Ministero degli Esteri, se del caso	(Visto di ritorno)
10. Igazolvány képviselőt igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére	4. Lista delle persone che partecipano a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.
(Certificato speciale per il personale amministrativo e tecnico delle missioni diplomatiche e i loro familiari) — insieme con un visto di tipo D rilasciato dal Ministero degli Esteri, se del caso	AUSTRIA
11. Igazolvány képviselőt kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére	— «Sichtvermerke»; wurden bis 31.12.1992 von Inlandsbehörden, aber auch von Vertretungsbehörden in Form eines Stempels ausgestellt;
(Certificato speciale per il personale di servizio delle missioni diplomatiche, i domestici privati e i loro familiari) — insieme con un visto di tipo D rilasciato dal Ministero degli Esteri, se del caso	— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000
PAESI BASSI	— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001
1. Tipi di documento per stranieri:	
— I (Regulier bepaalde tijd) (Regolare — tempo determinato)	— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel — In Österreich ausgegeben ab 1.1.1998
— II (Regulier onbepaalde tijd) (Regolare — tempo indeterminato)	— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben ab 1.1.2005
— III (Asiel bepaalde tijd) (Asilo — tempo determinato)	
— IV (Asiel onbepaalde tijd) (Asilo — tempo indeterminato)	— Aufenthaltstitel «Niederlassungsnachweis» im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005
— EU/EER (Gemeenschapsonderdanen) (Cittadini UE)	

- Aufenthaltstitel «Niederlassungsbewilligung», «Familienangehöriger», «Daueraufenthalt-EG», «Daueraufenthalt-Familienangehöriger» und «Aufenthaltsbewilligung» im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige — In Österreich ausgegeben ab 1.1.2006
 - Aufenthaltstitel «Daueraufenthaltskarte» für Angehörige von freizügigkeitsberechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005
 - Aufenthaltstitel «Lichtbildausweis für EWR Bürger» gem. § 9 Abs. 2 NAG 2005
 - «Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels» in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005
 - Anmeldebescheinigung für EWR Bürger/-innen und Schweizer Bürger/-innen gem. § 51 bis 53 u. 57 NAG 2005 in Form eines A4 Blattes
 - Konventionsreisepass ausgestellt ab 1.1.1996
 - Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
 - Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
 - Aufenthaltsberechtigungskarte gem. § 51 AsylG 2005 ausgegeben ab 1.1.2006
 - Karte für subsidiär Schutzberechtigte gem. § 52 AsylG 2005
- POLONIA
1. Karta pobytu (carta di soggiorno, serie KP, emessa a partire dal 1° luglio 2001, e serie **PL**, emessa a partire dal **1° settembre 2003**)
 - Carta di soggiorno per stranieri in possesso di:
 - permesso di soggiorno temporaneo
 - permesso di soggiorno permanente
 - **permesso di soggiorno di residente CE di lunga durata (emesso a partire dal 1° ottobre 2005)**
 - status di rifugiato
 - autorizzazione al soggiorno tollerato.
- Si tratta di una carta d'identità che, se accompagnata da un documento di viaggio, permette al titolare di entrare in Polonia senza visto.
2. Karta stałego pobytu (carta di soggiorno permanente, serie XS, emessa entro il 30 giugno 2001)
 - Carta di soggiorno permanente per stranieri in possesso di un permesso di soggiorno permanente. Si tratta di una carta d'identità che, se accompagnata da un documento di viaggio, permette al titolare di entrare in Polonia senza visto. Validità decennale: l'ultima carta di questa serie è valida fino al 29 giugno 2011.
 3. Credenziali speciali rilasciate dal Ministero degli Affari Esteri
 - Legitymacja dyplomatyczna (tessera diplomatica)
 - rilasciata agli ambasciatori accreditati e al personale diplomatico delle rappresentanze
 - Legitymacja konsularna (zielona) (tessera consolare, di colore verde)
 - rilasciata ai responsabili delle rappresentanze consolari e al personale consolare
 - Legitymacja konsularna (żółta) (tessera consolare, di colore giallo)
 - rilasciata ai consoli onorari
 - Legitymacja służbowa (tessera di servizio)
 - rilasciata al personale amministrativo, tecnico e di servizio delle missioni

- Zaświadczenie (certificato)
rilasciato alle categorie di stranieri non altrove menzionate nel presente punto 3, che godono dell'immunità diplomatica o consolare in virtù di atti, accordi o consuetudini internazionali
4. Carta di soggiorno — rilasciata ai membri della famiglia di cittadini UE o dello Spazio economico europeo (SEE) sulla base del permesso di soggiorno temporaneo o del permesso di soggiorno permanente ottenuto, è emessa come carta di identità e non consente di attraversare la frontiera dello Stato.
- PORTOGALLO
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Corpo Consular, Chefe de Missão
(Corpo consolare, capo di missione)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Corpo Consular, Funcionário de Missão
(Corpo consolare, agente di missione)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira
(Personale ausiliare di una missione estera)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira
(Funzionario amministrativo di una missione estera)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Corpo Diplomático, Chefe de Missão
(Corpo diplomatico, capo di missione)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Corpo Diplomático, Funcionário de Missão
(Corpo diplomatico, agente di missione)
- Título de Residência
(Titolo di soggiorno)
- Autorização de Residência Temporária
(Autorizzazione di soggiorno temporanea)
- Autorização de Residência Permanente
(Autorizzazione di soggiorno permanente)
- Autorização de Residência Vitalícia
(Autorizzazione di soggiorno a vita)
- Cartão de Identidade de Refugiado
(Carta d'identità per rifugiati)
- Autorização de Residência por razões humanitárias
(Autorizzazione di soggiorno per motivi umanitari)
- Cartão de Residência de nacional de um Estado-membro da Comunidade Europeia
(Permesso di soggiorno per i cittadini degli Stati membri della Comunità europea)
- Cartão de Residência Temporária
(Permesso di soggiorno temporaneo)
- Cartão de Residência
(Permesso di soggiorno)
- Autorização de Permanência
(Autorizzazione di soggiorno)
- SLOVACCHIA
- **Povolenie na pobyt — vo forme nálepky** (nalepená v cestovnom doklade cudzinca)
(Permesso di soggiorno in forma di sticker)
(sticker da apporsi sul documento di viaggio dello straniero)
- **Povolenie na pobyt — vo forme identifikačnej karty** (polykarbonátová karta)
(Permesso di soggiorno in forma di carta di identità) (carta in policarbonato)
- **Povolenie na pobyt — vo forme identifikačnej karty**, v ktorom je uvedený názov «osoba s dlhodobým pobytom — ES» (je vydávaný cudzincom, ktorých pobyt na území SR zodpovedá dlhodobému pobytu cudzinca v Európskom hospodárskom priestore)
(Permesso di soggiorno in forma di carta di identità, recante la menzione «*persona autorizzata a soggiorno di lunga durata — ES*». Documento rilasciato alle persone il cui soggiorno sul territorio della Repubblica slovacca è equivalente al soggiorno di lunga durata nello Spazio economico europeo)

— **Povolenie na pobyt — vo forme identifikačnej karty,** v ktorom je uvedený názov «rodinný príslušník občana Európskeho hospodárskeho priestoru» (od 1. 5. 2006 bude vydávaný cudzincovi tretej krajiny, ktorý je zároveň rodinným príslušníkom občana Európskeho hospodárskeho priestoru)

(Permesso di soggiorno in forma di carta di identità, recante la menzione «*familiare di cittadino dello Spazio economico europeo*». Questo documento sarà rilasciato dal 1° maggio 2006 a cittadini di paesi terzi che sono familiari di cittadini dello Spazio economico europeo)

SLOVENIA

a) Dovoljenje za stalno prebivanje

(Permesso di soggiorno permanente)

b) Dovoljenje za začasno prebivanje

(Permesso di soggiorno temporaneo)

c) Osebna izkaznica begunca

(Carta d'identità per rifugiati)

d) Diplomatska izkaznica

(Lasciapassare diplomatico rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri)

e) Službena izkaznica

(Lasciapassare ufficiale rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri)

f) Konzularna izkaznica

(Lasciapassare consolare rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri)

FINLANDIA

— Rilasciati prima del 1° maggio 2004:

— Pysyvä oleskelulupa

(Permesso di soggiorno permanente) sotto forma di sticker

— Oleskelulupa tai oleskelulupa ja työluupa

(Permesso di soggiorno temporaneo o permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo) sotto forma di sticker con indicazione chiara della data di scadenza e di una delle seguenti menzioni:

A.1, A.2, A.3, A.4, A.5

E.A.1, E.A.2, E.A.4, E.A.5 o

B.1, B.2, B.3, B.4

E.B.1, E.B.2, E.B.3, E.B.4 o

D.1 e D.2

— Rilasciati a partire dal 1° maggio 2004:

I permessi di soggiorno sono permanenti o a durata determinata. I permessi a durata determinata sono rilasciati per soggiorni di natura temporanea (*permesso di soggiorno temporaneo*) o di natura continuata (*permesso di soggiorno continuato*).

— Pysyvä oleskelulupa

Permesso di soggiorno permanente in forma di sticker recante la lettera P.

— Jatkuva oleskelulupa

Permesso di soggiorno continuato in forma di sticker recante la lettera A.

— Tilapäinen oleskelulupa

Permesso di soggiorno temporaneo in forma di sticker recante la lettera B.

— Altri permessi:

— Oleskelulupa uppehällstillstånd.

(Permesso di soggiorno) sotto forma di carta rilasciata ai cittadini degli Stati membri dell'UE e del SEE nonché ai loro familiari

— Henkilökortti A, B, C et D

(Carta d'identità) rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri al Corpo diplomatico, al personale amministrativo e tecnico, inclusi i familiari

— Oleskelulupa diplomaattileimaus tai oleskelulupa virka-leimaus

(Permesso di soggiorno) sotto forma di sticker rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri, recante la menzione diplomatica («diplomaattileimaus») o di servizio («virka-leimaus»).

— Lista delle persone che partecipano ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

SVEZIA

— Permesso di soggiorno permanente sotto forma di sticker recante la menzione «Sverige Permanent uppehällstillstånd. Utan tidsbegränsning» (Svezia — *permesso di soggiorno permanente. A tempo indeterminato*) apposto sul passaporto.

— Permesso di soggiorno temporaneo sotto forma di sticker recante la menzione «Sverige uppehällstillstånd» (Svezia — *permesso di soggiorno*) apposto sul passaporto.

— Permesso di soggiorno sotto forma di una carta rilasciata ai cittadini dell'UE/SEE e ai loro familiari delle seguenti categorie:

— lavoratori

— altro

— genitore non cittadino di un paese del SEE.

— Permesso di soggiorno sotto forma di sticker rilasciato dagli uffici governativi (Ministero degli Affari Esteri) ai diplomatici stranieri, ai membri del personale tecnico/amministrativo, al personale di servizio e ai domestici privati, che sono alle dipendenze delle ambasciate e delle rappresentanze consolari in Svezia, e ai loro familiari.

ISLANDA

Dal 1° luglio 2004 l'Islanda rilascia sticker di soggiorno uniformi UE. La Direzione «Immigrazione» rilascia i permessi, classificabili come segue:

- a. Dalarleyfi án atvinnuþátttöku
(Permesso di restare sul territorio senza impiego)
- b. Dalarleyfi vegna atvinnuþátttöku sem er grundvöllur búsetuleyfis
(Permesso di restare sul territorio in virtù di un impiego, che costituisce la base per il rilascio di un permesso di soggiorno)
- c. Dalarleyfi vegna atvinnuþátttöku með takmörkunum
(Permesso di restare sul territorio in virtù di un impiego, con limitazioni)
- d. Óendurnýjanlegt dvalarleyfi vegna atvinnuþátttöku
(Permesso non rinnovabile di restare sul territorio in virtù di un impiego)
- e. Dvalarleyfi fyrir aðstandendur skv. 13. gr. útlendingalaga
(Permesso di restare sul territorio per i familiari ai sensi dell'articolo 13 della Legge sugli stranieri)
- f. Dvalarleyfi vegna námsdvalar.
(Permesso di restare sul territorio a fini di studio)
- g. Dvalarleyfi vegna vistráðningar
(Permesso di restare sul territorio in virtù di un collocamento «au-pair»)
- h. Dvalarleyfi af mannúðarástæðum skv. 2. mgr. 11. gr. útlendingalaga
(Permesso di restare sul territorio rilasciato per motivi umanitari, ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 2, della Legge sugli stranieri)
- i. Bráðabirgðadvalarleyfi skv. 3. mgr. 11. gr. útlendingalaga
(Permesso provvisorio di restare sul territorio, ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 3, della Legge sugli stranieri)
- j. Dvalarleyfi til EES- eða EFTA-útlendinga
(Permesso di restare sul territorio rilasciato a cittadini degli Stati UE ed EFTA)
- k. Búsetuleyfi skv. 15. gr. útlendingalaga
(Permesso di soggiorno ai sensi dell'articolo 15 della Legge sugli stranieri)

NORVEGIA

- Oppholdstillatelse
(Permesso di soggiorno)
- Arbeidstillatelse
(Permesso di lavoro)
- Bosettingstillatelse
(Permesso di eleggere domicilio/Permesso di lavoro e di soggiorno permanente)

I permessi di soggiorno rilasciati prima del 25 marzo 2000 sono segnalati dalla presenza di timbri (e non di sticker) sui documenti di viaggio dei titolari. Per i cittadini stranieri soggetti all'obbligo del visto, questi timbri sono completati con un visto adesivo norvegese per il periodo di validità del permesso di soggiorno. I permessi di soggiorno rilasciati dopo la messa in applicazione di Schengen, il 25 marzo 2001, saranno provvisti di sticker. Se il documento di viaggio di un cittadino straniero è munito di un vecchio timbro, questo è ancora valido fino al momento in cui le autorità norvegesi dovranno sostituire i timbri con il nuovo sticker da apporre sul permesso di soggiorno.

I suddetti permessi non sono considerati come documenti di viaggio. Nel caso in cui il cittadino straniero abbia bisogno di un documento di viaggio, uno dei due documenti sotto indicati può essere utilizzato insieme al permesso di lavoro, di soggiorno o di stabilimento:

- Documento di viaggio per rifugiato («Reisebevis») (colore azzurro)
- Passaporto di immigrante («Utlendingpass») (colore verde)

Il titolare di uno di detti documenti di viaggio ha la certezza di essere autorizzato a rientrare nel territorio norvegese durante il periodo di validità del documento.

- Carta SEE rilasciata ai cittadini degli Stati membri del SEE e ai loro familiari, cittadini di uno Stato terzo. Queste carte sono sempre plastificate.
- Identitetskort for diplomater
(Carta d'identità per diplomatici — colore rosso)
- Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon
(Carta d'identità rilasciata al personale ausiliare — colore marrone)
- Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon
(Carta d'identità rilasciata al personale amministrativo e tecnico — colore blu)
- Identitetskort for utsendte konsulter
(Carta d'identità per Consoli — colore verde)
- Visto di soggiorno, sotto forma di sticker, rilasciato ai titolari di passaporti diplomatici, di servizio e ufficiali soggetti all'obbligo del visto, nonché al personale di missioni straniere, se titolare di un passaporto nazionale.